

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:141

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mało ważny jestem i lekceważony,* Lecz nie zapominam o Twoich rozporządzeniach. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jestem mało ważny i lekceważony, A jednak nie zapominam o Twych rozporządzeniach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja jestem mały i wzgardzony, <i>lecz</i> nie zapominam twoich przykazań.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jam maluczki i wzgardzony; wszakże przykazań twoich nie zapominam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Młodzieniaszkiem jestem ja i wzgardzony, nie zapomniałem sprawiedliwości twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja jestem mały i wzgardzony, nie zapominam o Twych postanowieniach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mały jestem i wzgardzony, Lecz nie zapominam o ustawach twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Choć jestem mały i wzgardzony, nie zapominam o Twoich nakazach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jestem mały i wzgardzony, lecz nie zapomniałem przykazań Twoich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nędzny jestem i wzgardzony, ale o Twych przykazaniach nie zapominam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Poniżony jestem oraz wzgardzony, ale nie zapomniałem Twych przykazań.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja nic nie znaczę i jestem godny wzgardy. Rozkazów twoich nie zapomniałem.

¹⁾ <x>530 1:28</x>